

English 3 Single-Subject Course, Spring 2026

Engelska 3 fristående kurs, vt 2026

Course codes: 711G30 (711G31 & 711G23)

READING LIST

The books, etc. listed under “Course Literature” are compulsory reading.

Translation Studies (711G30, 711G31)

Course Literature

Munday, J., Ramos Pinto, S. & Blakesley, J. (2022). *Introducing translation studies: Theories and applications* (5th ed.). Routledge. [ISBN: 9780367370510]

Additional materials supplied by the Department (via Lisam).

Reference Literature

Translation Theory

Hatim, B. A. & Munday, J. (2004). *Translation: An advanced resource book*. Routledge.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=182368>

Millán, C. & Bartrina, F. (Eds.). (2012). *The Routledge handbook of translation studies*. Taylor & Francis Group. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=1108575>

Translation Practice

Övergaard, G. (1997). *Triple A: English grammar exercises*. Studentlitteratur.

Övergaard, G. & Elliott, M-L. (1989). *Catch 23. Translation exercises*. Studentlitteratur.

Övergaard, G. & MacQueen, S. (1995). *Suite sixteen. 16 Swedish-English translation exercises*. Studentlitteratur.

English Grammars

Biber, D., Conrad, S. & Leech, G. (2002). *Longman student grammar of spoken and written English*. Longman.

Biber, D., Conrad, S. & Leech, G. (2004). *Longman student grammar of spoken and written English. Workbook*. Longman.

Estling Vannestål, M. (2005). *A university grammar of English*. Studentlitteratur

Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. Longman.

Svartvik, J. & Sager, O. (2003). *Engelsk universitetsgrammatik* (2:a uppl.). Liber.

Miscellaneous Language Guides

Collins Cobuild (2021). *English usage* (4th ed.). Harper Collins Publishers.

Swan, M. (2016). *Practical English usage* (4th ed.). Oxford University Press.

Dictionaries

Printed Dictionaries

English–Swedish–English

Norstedts. (2000). *Norstedts stora engelsk-svenska ordbok* (3rd ed.). Norstedts.

Norstedts. (2000). *Norstedts stora svensk-engelska ordbok* (3rd ed.). Norstedts

English–English

Harper Collins. (2023). *Collins Cobuild advanced dictionary* (10th ed.). Harper Collins.

or

Cambridge University Press. (2013). *Cambridge advanced learner's dictionary of English* (4th ed.). Cambridge University Press.

or

Pearson Longman. (2014). *Longman dictionary of contemporary English* (6th ed.). Pearson Longman.

or

Oxford University Press. (2020). *Oxford advanced learner's dictionary of current English* (10th ed.). Oxford University Press.

Online Dictionaries

English–Swedish–English

Glosbe. (n.d.). *Glosbe dictionary*. Glosbe. <https://en.glosbe.com>

NE. *NE:s ordböcker* (n.d.). NE. <https://www-ne-se.e.bibl.liu.se/ordb%C3%B6cker/>

English–English

Cambridge University Press & Assessment. (2025). *Cambridge dictionaries online*. Cambridge University Press & Assessment. <http://dictionary.cambridge.org>

Collins. (2025). *Collins English dictionary*. Collins. <http://www.collinsdictionary.com>

Pearson. *Longman dictionary of contemporary English*. (n.d.). Pearson. <http://www.ldoceonline.com>

Encyclopædia Britannica, Inc. (2025). *The Britannica dictionary*. Encyclopædia Britannica, Inc. <https://www.britannica.com/dictionary>

Merriam-Webster, Inc. (2025). *Merriam-Webster online*. Merriam-Webster, Inc. <http://www.merriam-webster.com/dictionary>

Oxford University Press. (2025). *Oxford advanced learner's dictionary*. Oxford University Press. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>

Oxford University Press. (2025). *Oxford English dictionary* Oxford University Press. <http://www.oed.com.e.bibl.liu.se>

Thesauri (for synonyms)

Dictionary Media Group, Inc. (2025). *Thesaurus.com*. Dictionary Media Group, Inc. <http://www.thesaurus.com>

Merriam-Webster, Inc. (2025). *The Merriam-Webster thesaurus*. Merriam-Webster, Inc. <https://www.merriam-webster.com/thesaurus>

Writers and Contexts (711G30, 711G31)

Course Literature

Bennet, Andrew and Nicholas Royle. *Literature, Criticism and Theory*. 4th ed. Harlow: Longman, 2009. ISBN: 9781405859141

Postcolonialism:

Conrad, Joseph. *The Heart of Darkness*. 1899. London: Penguin Classics, 2007. [ISBN: 9780141441672]

Marxism:

Huxley, Aldous. *Brave New World*. 1932. London: Vintage, 2004. [ISBN: 9780099477464]

Bourdieu:

Wharton, Edith. *The Age of Innocence*. 1920. London: Penguin Classics, 1996. [ISBN: 9780140189704]

Foucault:

Kesey, Ken. *One Flew over the Cuckoo's Nest*. 1962. London: Penguin Classics, 2005. [ISBN: 9780141187884]

Materialist Feminism:

Atwood, Margaret. *The Handmaid's Tale*. 1985. London: Vintage, 2010. [ISBN: 9780099511663]

Ecocriticism

McCarthy, Cormac. *The Road*. Basingstoke, Hants: Picador, 2022. [ISBN: 9781035003792]

Additional materials supplied by the Department (via Lisam).

Thesis Writing, Theory and Method (711G30, 711G31, 711G23)

Course Literature

Compendiums & handouts supplied by the Department (via Lisam).

Theory and Method

Literature

Castle, G., *The Literary Theory Handbook*, 2013 – only a few chosen sections to be read, available for online access at LiU library with a LiU-login here: <https://login.e.bibl.liu.se/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=7103547>. Accessed 6 July 2025

Ellison, R., “The King of the Bingo Game,” 1944. (LISAM)

Furui, Y., “Bartleby’s Closed Desk: Reading Melville against Affect,” in *Journal of American Studies*, vol. 53, no. 2, pp. 353–371.
Accessible here with LiU-ID (choose find full text, then Full text (Cambridge journals), and download the pdf once you get to the journal website, by clicking on the adobe icon: <https://login.e.bibl.liu.se/login?url=https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,uid&db=a9h&AN=137146070&lang=sv&site=eds-live&scope=site>. Accessed 6 July 2025

Headrick, P., *The Wiley Guide to Writing Essays about Literature*, 2014 – only a few chosen sections to be read, available for online reading through the LiU library with a LiU-ID here: <https://login.e.bibl.liu.se/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=7103817>. Accessed 6 July 2025

Melville, H., “Bartleby, the Scrivener: A Story of Wall-Street,” 2014 – can be found here with LiU-ID (and online): <https://login.e.bibl.liu.se/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=1805192>. Accessed 6 July 2025

Language

Bauer, L. (2007). *The linguistics student’s handbook*. Edinburgh University Press [selected pages only, available via Lisam]

Benati, A.G. (2015). *Key methods in second language acquisition research*. Equinox, 73–97. [only]

Given, L.M. (Ed.). (2008). *The SAGE encyclopedia of qualitative research methods*. SAGE Publications Inc. <https://methods-sagepub-com.e.bibl.liu.se/reference/sage-encyc-qualitative-research-methods> [selected pages only]

Hirsch, R., & Musk, N. (2025). *Guidelines for writing a language bachelor’s thesis*. [Unpublished compendium]. Department of Culture & Society, Linköping University. [available via Lisam]

Litosseliti, L. (Ed.). (2018 [or earlier]). *Research methods in linguistics* (2nd ed.). Continuum. [selected pages only, available via Lisam]

Hogan, P.C. (Ed.). (2010). *The Cambridge encyclopedia of the language sciences*. Cambridge University Press. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=803110> [selected pages only, also available via Lisam]

Paltridge, B. & Phakiti, A. (Eds.). (2015). *Research methods in applied linguistics: A practical resource*. Bloomsbury. [selected pages only, available via Lisam]

Selected articles from academic language journals.

Referencing

For literary theses

“MLA formatting and style guide.” *The Purdue OWL*. Purdue U Writing Lab, https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_formatting_and_style_guide/mla_general_format.html. Accessed 6 July 2025

For language theses

Purdue Online Writing Lab. (n.d.). *APA formatting and style guide (7th Edition)*. Purdue Online Writing Lab. https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_formatting_and_style_guide/index.html

Reference Literature

Literature

Abbott, H. Porter. *The Cambridge Introduction to Narrative*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. [ISBN: 7980521715157]

Bennet, Andrew and Nicholas Royle. *Literature, Criticism and Theory*. 4th ed. Harlow: Longman, 2009. [ISBN: 9781405859141]

Klages, Mary. *Literary Theory: The Complete Guide*. 2nd ed. London: Bloomsbury, 2017. [ISBN: 9781472592743]

Rapaport, Herman. *The Literary Theory Toolkit: A Compendium of Concepts and Methods*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2011.

Rivkin, Julie and Michael Ryan, editors. *Literary Theory: An Anthology*. 3rd ed., John Wiley and Sons, 2017, <https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=7103984>. Accessed 6 July 2025

Language

Benati, A. G. (2015). *Key methods in second language acquisition research*. Equinox.

Litosseliti, L. (Ed.). (2018 [or earlier]). *Research methods in linguistics* (2nd ed.). Continuum.

Podesva, R., & Sharma, D. (Eds.). (2013). *Research methods in linguistics*. Cambridge University Press.

Richards, K., Ross, S. J. & Seedhouse, P. (2011). Appendix B. Guidelines for organising a research dissertation or thesis. In *Research methods for applied language studies: An advanced resource book for students*. Routledge. [available via Lisam]